

CANTATES INFANTILS

# L'illa Blanca

Cantata nadalenca

Música:

Jordi-Lluís Rigol

Llibret:

Maria Guilera



dinsic.com

## L'illa Blanca

1a edició: novembre 2017

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

© Jordi-Lluís Rigol, de la música

© Maria Guilera, del text

© DINSIC Publicacions Musicals, S.L.

Imprès a: Service Point

Pau Casals, 161-163

08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)

Dipòsit legal: B 28379-2017

ISMN: 979-0-69231-846-0

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, comptent-hi la reprografia i el tractament informàtic, com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

**Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.**

**Magatzem: Sepúlveda, 84 - 08015 Barcelona**

**Seu social: Gran Via de les Corts Catalanes, 529  
08011 Barcelona**

**Tel: + 34 93 832 69 46 + 34 93 318 06 05**

**email: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)**

**[www.dinsic.com](http://www.dinsic.com) - [www.dinsic.es](http://www.dinsic.es) - [www.dinsic.cat](http://www.dinsic.cat)**

## Presentació

La cantata nadalenca *L'illa Blanca* per a cor infantil, flauta, violí, contrabaix, piano i narrador està inspirada en el poema *Balada de Nadal per a cantar-la els pirates de la mar* de Josep Carner.

Aquesta obra explica una falsa llegenda en què els pirates són els encarregats de protegir els tres Reis d'Orient en un viatge per mar fins a l'illa Blanca, el paratge imaginari on Carner ens diu que va néixer el nen Jesús. Un cop arribats al seu destí, els pirates lliuren a l'Infant regals que ells mateixos han fet amb les seves mans mentre travessaven els oceans. Es queden a viure a l'illa per sempre, on es dediquen a fer joguines per a tots els nens del món.

La cantata té una introducció instrumental i cinc parts en què intervé el cor infantil a l'unison.

Crec que és una música que no és gaire complicada d'entendre i que el cor cantarà a gust. És important fer una bona feina de treball de la veu amb el cor infantil. Els músics haurien de ser professionals perquè tot el conjunt brillés al màxim.

La cantata *L'illa Blanca* va ser estrenada el desembre de l'any 2011 a l'auditori Axa de l'Illa Diagonal pels cors Mozart i Corelli de l'escola IPSI i està dedicada a ells per commemorar els cinquanta anys del centre.

Vull agrair una vegada més a Dinsic Publicacions Musicals la seva confiança.

Jordi-Lluís Rigol  
Barcelona, 3 de setembre de 2017

## Presentación

La cantata navideña *L'illa Blanca* para coro infantil, flauta, violín, contrabajo, piano y narrador está inspirada en el poema *Balada de Nadal per a cantar-la els pirates del mar* de Josep Carner.

Esta obra explica una falsa leyenda en la que los piratas son los encargados de proteger a los tres Reyes Magos en un viaje por mar hasta la isla Blanca, el paraje imaginario en el que Carner nos dice que nació el niño Jesús. Una vez en su destino, los piratas entregan al Niño regalos que ellos mismos han hecho con sus propias manos mientras atravesaban los océanos. Se quedan a vivir en la isla para siempre, donde se dedican a hacer juguetes para todos los niños del mundo.

La cantata tiene una introducción instrumental i cinco partes en las que interviene el coro infantil al unísono. Creo que es una música que es

muy complicada de entender y que el coro cantará a gusto.

Es importante hacer un buen trabajo de la voz con el coro infantil. Los músicos tendrían que ser profesionales para que todo el conjunto brillara al máximo.

La cantata *L'illa Blanca* fue estrenada en diciembre del año 2011 en el auditorio Axa de la Illa Diagonal por los coros Mozart y Corelli de la escuela IPSI y está dedicada a ellos para conmemorar los cincuenta años del centro.

Quiero agradecer una vez más a Dinsic Publicacions Musicals su confianza.

Jordi-Lluís Rigol  
Barcelona, 3 de setiembre de 2017

## Presentation

*L'illa blanca* (The White Island) is a Christmas cantata for children's choir, flute, violin, double-bass, piano and narrator, inspired in the poem by Josep Carner *Balada de Nadal per a cantar-la els pirates de la mar* (Christmas Ballad to be sung by the pirates of the sea).

This piece tells the false legend in which the pirates are tasked with protecting the Three Wise Men in their journey to the White Island, an imaginary land where the poet tells us Jesus was born. Once there, the pirates give Jesus the presents they have made during their travels across the oceans. They stay in the island for ever, where they devote their time to making toys for all the children in the world.

This cantata has an instrumental introduction, and five parts with the children's choir singing unison. I think the music is not difficult to understand, and that the choir will be comfortable.

Thorough vocal work with the choir is important. The musicians should be professionals so the whole ensemble can shine at its best.

*L'illa blanca* was premiered in December 2011 in the AXA Auditorium (Illa Diagonal, Barcelona), by IPSI school Mozart and Corelli choirs.

Once more, I wish to thank DINSIC Publicacions Musicals for their trust.

Jordi-Lluís Rigol  
Barcelona, september 3th 2017

# CANTATA INFANTIL

Dedicada al Cor Mozart i al Cor Corelli de l'escola IPSI, en el 50è aniversari de l'escola

## L'illa Blanca

Cantata nadalenca per a cor infantil, flauta,  
violí, contrabaix, piano i narrador

Llibret de Maria Guilera

Música de Jordi-Lluís Rigol

**NARRACIÓ:** Quan arriba Nadal i busquem les figuretes del Pessebre, tothom creu que ha de posar palmeres entre les muntanyes de suro. I això és així perquè pensem que el Pessebre se situa a Betlem, un poble de l'Àsia. Però hi ha una altra opinió, molt estesa entre els pirates d'arreu del món: el Pessebre, en realitat, es troba enmig de l'oceà, en una illa petitíssima que ni tan sols surt als mapes.

### I. Introducció

Adagio tranquillo ♩ = 58

The musical score is written for Piano (Pno.), Violin (Vl.), and Bass (B.). The Piano part is in 4/4 time, starting with a piano (p) dynamic. The Violin part is in 4/4 time, starting with a piano (p) dynamic. The Bass part is in 4/4 time, starting with a piano (p) dynamic. The score is divided into two systems. The first system shows the Piano and Bass parts. The second system shows the Violin, Piano, and Bass parts. The Piano part has a 'pizz.' (pizzicato) marking in the second measure of the second system. The Violin part has a 'p' marking in the first measure of the second system. The Bass part has a 'p' marking in the first measure of the second system.

NARRACIÓ: Els vells llibres expliquen la història del Terror dels Mars, un berganti pirata que, un bon dia, va veure tres naus magnífiques que navegaven no gaire lluny. El capità, sense pensar-s'ho ni poc ni massa, va donar ordre d'abordar-les i saquejar-les. Els seus homes respongueren amb veu encesa a la crida del seu capità.

## II. Som els pirates

Allegro con anima ♩ = 116

VI. *mp* molto cantabile

Pno. *mf*

B. *mp* arco

3

VI. *mf*

Veü *Ens*

Pno.

B.

6

Fl. *mp*

VI. *p*

Veü

bull la sang — quan en - su - mem un bo - ti — i fem ho - nor a la nos-tra lle-

Pno. *mp*

B. *pizz.* *mp*

NARRACIÓ: Quan tots els pirates havien tret els sabres i entre crits i renecs s'engrescaven per atacar les naus, una balena enorme va treure el cap entremig de les onades. L'aigua del seu espiracle va llançar damunt la coberta del vaixell pirata una ampolla de vidre. A dins, en un pergamí groguenc, s'hi llegia aquest missatge:

### III. Ai del pirata...

Andante grazioso ♩ = 66

*mf*

Veu

Pno.

B.

*mf*

*pizz.*

Ai del pi-

3

ra - ta — que go - si a - bor - dar — les tres naus — que — vi - at - gen cap - a — l'i-lla

5

Blan - ca! Heu de sa - ber — que a - llà, en un co - bert fred — i cas - ti - gat pel vent, u - na do -

Respecteu la feina dels autors i dels editors. Fotocopiar o escanejar les partitures sense permís és il·legal, si no és després d'haver adquirit un exemplar i per a ús exclusivament individual i privat.

NARRACIÓ: En llegir el pergamí, els pirates del Terror dels Mars es van mirar porucs els uns als altres. Aquell advertiment els feia tremolar de por: a ells, que eren tan terribles! Es van asseure a coberta tot rondinant mentre esperaven la decisió del seu capità, que, amb una veu fosca i autoritària, els va dir:

## IV. Lligarem el missatge

**Allegro maestoso** ♩ = 108

*molto cantabile*

*mf* *mf*

Lli-ga-rem el mis-sat-ge a la

*mf* *pizz.*

*mf*

6

po-ta de la nos-tra — Ga - vi-na Mis-sat-ge-ra per tal que fins l'úl-tim pi - ra-ta d'a-quests mars

10

sà - pi - ga que se les hau-rà d'heu-re amb — nos - al - tres si s'a-pro - pa als Tres

Respecteu la feina dels autors i dels editors. Fotocopiar o escanejar les partitures sense permís és il·legal, si no és després d'haver adquirit un exemplar i per a ús exclusivament individual i privat.

NARRACIÓ: I així ho van fer. Mentre navegaven, ells també van començar a fer regals al Nen: cavallets de mar dissecats per penjar damunt el seu llit, algues guaridores per si es refredava, espines de peixos fluorescents per espantar les seves pors quan es fes fosc, vaixells de fusta que surarien damunt un rierol... Fins i tot el capità va baixar a les bodegues, d'on va treure d'un cofre picarols d'or per penjar-li al coll. Quatre setmanes després, van ancorar els vaixells al port de l'illa Blanca. Els Reis, majestuosos, amb el seguici de patges i camells, van caminar cap a la cova tot arrossegant les seves capes d'ermíni. La tripulació del Terror dels Mars, amb aus exòtiques damunt l'espatlla, arracades a les orelles, sabres embeïnats penjant del cinturó, barrets i mocadors amb calaveres dibuixades, potes de fusta que s'ensorraven a la neu, caminava feliç darrera dels Reis.

## V. Quina escalfor sota la meva pell

Andante espressivo ♩ = 104

The musical score is for a piece titled 'V. Quina escalfor sota la meva pell'. It is in 12/8 time, key of B-flat major, and marked 'Andante espressivo' with a tempo of 104 beats per minute. The score features five staves: Piano (Pno.), Bassoon (B.), Flute (Fl.), Violin (Vl.), and Bass (B.). The Piano part is marked 'mp espressivo' and features a complex, flowing melody. The Bassoon part is marked 'arco espressivo mp' and features a more rhythmic, punctuating melody. The Flute part is marked 'espressivo mp' and features a melodic line. The Violin part is marked 'espressivo mp' and features a melodic line. The Bass part is marked 'mp' and features a melodic line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.



NARRACIÓ: Diuen, i creu-me que és veritat, que es van quedar tots a viure allà per sempre; que explicaven les seves aventures al Nen una nit, una altra i una altra. Diuen que encara hi són i que han après a construir les joguines més precioses que us podeu imaginar. I que cada any, quan s'acosta l'hivern, arriben altre cop els Reis d'Orient i carreguen les naus fins el capdamunt perquè hi ha molts nens que els esperen amb delit la nit del cinc de gener.

## VI. El peix petit

Andante espressivo ♩. = 66

VI. *p molto espressivo*

Pno. *p tranquillo*

B. *pizz. mp*

4

VI. *p*

Veu *p*

El peix pe-tit riu al fons de la mar, i per l'ai-ret la ga-vi-na. —

Pno.

B.